

PROTECO®

AUTOMATICKÁ SVÁŘECÍ KUKLA

Pro sváření a broušení

AUTOMATICKÁ ZVÁRACIA KUKLA

Pre zváranie a brúsenie



CE

PROTECO®

10.55-P600E-C

Původní návod k automatické samostmívací svářečské kukle 10.55-P600E-C.
Děkujeme Vám, že jste si zakoupili výrobek značky PROTECO.

Úvod

Pozorně si přečtete návod k použití.

Charakteristika výrobku

Svářecí kukla je vyrobena tak, aby chránila Vaše oči a obličej před UV/IR zářením, odstříkujícím kovem při běžném sváření a drobnými částicemi odletujícími při broušení.

Kukla je primárně určená pro sváření, ale může být použita i pro broušení. Díky tomu odpadá nepopulární výměna kukly za ochranný štít a naopak. Model je vybaven speciálně vyvinutým plně nastavitelným hlavovým křížem. Při zvednutí kukly se přesune těžiště na střed hlavy. Díky tomu se snižuje zatížení krku a hlavy, což zvyšuje pohodlí při práci.

Po zapálení oblouku dojde k okamžitému zatmavení filtru, díky 4 vysoce výkonným senzorům. Běžné modely používají pouze 2 senzory. Reakční doba filtru je 1/30000s. Po zhasnutí oblouku se filtr automaticky rozjasní.

Nastavení svářečské kukly

Čas zpoždění rozjasnění filtru od zhasnutí oblouku je možné zvolit třípolohově pomocí přepínačem na kazetě uvnitř kukly.

Long - dlouhý čas 0,8 s

Middle - střední čas - 0,5 s

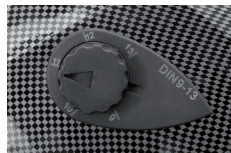
Short - krátký čas - 0,25 s



Zatmavení filtru DIN 9-13 je nastavitelné ovladačem na levé straně kukly.

Správnou hodnotu DIN vyberte podle druhu sváření.

Hodnoty nastavení jsou uvedeny v tabulce.



Citlivost snímačů je nastavitelná ovladačem na pravé straně kukly.

Pro deaktivaci filtru při broušení slouží integrovaný přepínač u ovladače citlivosti na pravé straně kukly.

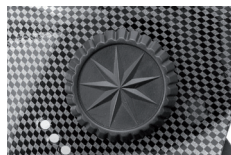
Broušení (GRIND filtr se nezatmavuje) - sváření (WELD).

POZOR:

Před svářením nezapomeňte aktivovat filtr přepnutím přepínače do pozice sváření (WELD).



Pro nastavení odporu sklápění kukly slouží šrouby na otočných čepech.



Kontrola před použitím

Zkontrolujte přední ochrannou fólii filtru, ujistěte se, že je čistá a dobře sedí po celém obvodu kazety. Také zkontrolujte vnitřní ochrannou fólii filtru. Před každým použitím zkontrolujte upevnění kazety a zda neprosvítá světlo mezi kazetou a tělem kukly. Předejete tím možnému poškození zraku. Upravte horní pásku hlavového kříže tak, aby byla usazena co nejnižší na hlavě, blíž k obličejí. Po nasazení kukly dotáhněte obvodovou pásku zadním ovládacím kolečkem.

Varování a důležitá upozornění

Tato samostmívací kukla není použitelná pro práce s laserem a pro svařování autogenem. Nikdy nepokládejte kuklu na horký povrch ani ji nepřibližujte k horkým předmětům! Nikdy neotvírejte kazetu a neprovádějte nedovolené úpravy! Kukla nechrání proti těžkým, rizikovým faktorům, např. úločkům brusného kotouče apod. Kukla nechrání při práci s trhavinami, žřavinami a hořlavinami. Nedělejte žádné nedovolené úpravy na kukle! Nikdy nepoužívejte kuklu bez vnější ani vnitřní ochranné fólie! Nikdy nečistěte kuklu stlačeným vzduchem, k odstranění prachu použijte vysavač! Případně mírně navlhčený hadřík. Pokud filtr nezatmavuje po zapálení oblouku, ihned kuklu přestaňte používat! (Viz. odstranění závad.) Neponořujte kazetu filtru do vody, ani ji neomývejte vodou! Používejte pouze při teplotách -5 °C - +55 °C. Pravidelně čistěte povrch filtru. Vždy udržujte solární článek a sklo filtru i snímače čisté. K čistění povrchu používejte měkký a čistý hadřík. Pravidelně vyměňujte ochranné fólie filtru, pokud je poškrábaná, nebo znečištěná. Vždy používejte pouze originální fólie k tomuto typu. Skladujte na suchém a tmném místě, nejlépe v originální krabici.

Chraňte kuklu před nárazy!

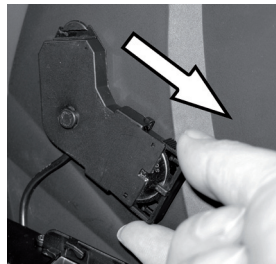
Odstraňování závad

Porucha	Příčina	Odstranění
Filtr stmívá nepravdělně	1) Vybité baterie 2) Ochranná fólie znečištěna 3) Nastavená malá citlivost	1) Vyměňte za nové 2) Vyměňte ochrannou fólii za novou 3) Proveďte korekci
Oblouk při sváření je slabě viditelný	Nevhodně nastavená hodnota DIN	Nastavte správnou hodnotu DIN podle tabulky
Filtr nestmívá	1) Přepínač je v poloze broušení 2) Silně znečištěná ochranná fólie	1) Zkontrolujte přepínač sváření-broušení, zda je ve správné poloze 2) Vyměňte ochranou folii za novou
Pomalá odezva filtru	Nízká pracovní teplota, nedostatečné okolní světlo	Změňte pracovní prostředí

VAROVÁNÍ: Nepoužívejte kuklu, jestliže se Vám nepodaří odstranit výše zmiňované závady a kontaktujte autorizované servisní středisko.

Výměna baterií

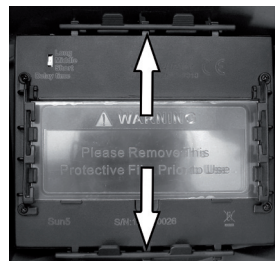
Baterie jsou umístěny na levé a pravé vnitřní straně ovladačů. Uchopte pouzdro baterie dvěma prsty, vytáhněte pouzdro z baterií. Vyměňte baterii a pouzdro zasuňte zpět. **Pozor na polaritu!!**
Upozornění: Pouzdro jde vytáhnout velmi ztěžka.



Výměna ochranných fólií

Výměna vnější ochranné fólie
 Odjistěte na vnitřní straně kukly kazetu dvěma páčkami, kazetu nadzvedněte, vyjměte použitou fólii a vložte fólii novou. Zaklapněte obě dvě páčky a pečlivě zkontrolujte, zda fólie doléhá po celém obvodu kazety. Nezapomeňte sejmut ochranný polep.

Výměna vnitřní ochranné fólie
 Ve vybraní fólii podeberte nehtem, prohněte ji směrem vzhůru, dokud se neuvolní z držáku. Při zpětné montáži fólii opět prohněte a zasuňte zpět do držáku. Nezapomeňte sejmut ochranný polep.



Technická specifikace:

Velikost okna filtru: 98 x 43 mm
 Napájení: solární články + baterie
 Strmivací čas: 1/30000 s
 Pracovní teplota: -5 až +55 °C
 Celková hmotnost: 450g

Volitelné nastavení: DIN 9 - 13
 Zapnutí: plně automatické
 Zesvětlení stavitelné: 0,25 až 0,8 s. / short - long /
 Skladovací teplota: -20 až +70 C

Tabulka nastavení

Svářecí metoda	(A) ampérová hodnota pro DIN													
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450		
	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500		
SMAW					9	10		11		12		13		14
MIG /heavy/							10	11		12		13		14
MIG / light /							10	11	12	13	14	15		
TIG,GTAW			9	10	11	12	13	14						
MAG/CO2					10	11	12	13	14	15				
SAW							10	11	12	13	14	15		
PAC							11	12	13					
PAW			8	9	10	11	12	13	14	15				

SMAW - ruční svařování el. obloukem

MIG - svařování v argonu

TIG - obloukové svařování bez příd. materiálu

MAG - svařování v CO²

SAW - svařování tlustostěnných materiálů

PAC - svařování MIG / MAG s využitím velkokapacitního balení drátu

PAW - svařování plasmou

Likvidace odpadu a ochrana životního prostředí:

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný. Elektrické přístroje nepatří do komunálního odpadu.

Evidenční číslo výrobce: 02355/05-ECZ



Preklad pôvodného návodu pre automatickú samostmievacie zváracie kuklu 10.55-P600.
Ďakujeme Vám za ste si zakúpili výrobok značky PROTECO.

Úvod

Pozorne si prečítajte návod na použitie.

Charakteristika výrobku

Zváracia kukla je vyrobená tak, aby chránila Vaše oči a tvár pred UV / IR žiarením, odstrekujúcim kôvom pri bežnom zváraní a drobnými časticami odletujúcimi pri brúsení.

Kukla je primárne určená pre zváranie, ale môže byť použitá aj pre brúsenie. Vďaka tomu odpadá nepopulárna výmena kukly za ochranný štít a naopak. Model je vybavený špeciálne vyvinutým plne nastaviteľným hlavovým križom. Pri zdvihnutí kukly sa presunie ťažisko na stred hlavy. Vďaka tomu sa znižuje zaťaženie krku a hlavy, čo zvyšuje pohodlie pri práci.

Nastavenie zváraciej kukly

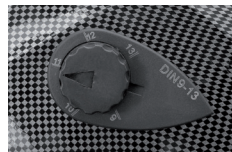
Po zapálení oblúka dôjde k okamžitému zatmaveniu filtra. Reakčná doba filtra je 1/30000s.
Po zhasnutí oblúka sa filter automaticky rozjasní.

Zatmavenie filtra DIN 9-13 je nastaviteľné ovládačom na ľavej strane kukly. Správnu hodnotu DIN vyberte podľa druhu zvárania. Hodnoty nastavenia sú uvedené v tabuľke.



Citlivosť snímačov je nastaviteľná ovládačom na pravej strane kukly.

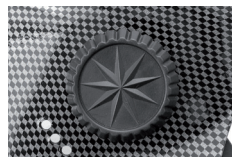
Pre deaktiváciu filtra pri brúsení slúži integrovaný prepínač u ovládača citlivosti na pravej strane kukly. Brúsenie (GRIND filter sa neztmavuje) - zváranie (WELD).



POZOR: Pred zváraním nezabudnite aktivovať filter prepnutím prepínača do pozície zvárania (WELD).



Pre nastavenie odporu sklápania kukly slúžia skrutky na otočných čapoch.



Kontrola pred použitím**Kontrola pred použitím**

Skontrolujte prednú ochrannú fóliu filtra, uistite sa, že je čistá a dobre sedí po celom obvode kazety. Tiež skontrolujte vnútornú ochrannú fóliu filtra.

Pred každým použitím skontrolujte upevnenie kazety a či nepresvitá svetlo medzi kazetou a telom kukly. Predídete tým možnému poškodeniu zraku. Upravte hornú pásku hlavového križa, tak aby bola usadená čo najnižšie na hlave, bližšie k tvári.

Po nasadení kukly dotiahnite obvodovú pásku zadným ovládacím kolieskom.

Varovanie a dôležité upozornenia**Varovanie a dôležité upozornenia**

Táto samostmievacia kukla nie je použiteľná na prácu s laserom a pre zváranie autogénom.

Nikdy nepoložte kuklu na horúci povrch ani ju nedávajte k horúcim predmetom!

Nikdy neotvárajte kazetu a nevykonávajte nedovolené úpravy!

Kukla nechráni proti ťažkým, rizikovým faktorom, napr. úlomkom brúsneho kotúča a pod.

Kukla nechráni pri práci s trhavinami, žeravinami a horľavinami.

Nerobte žiadne nedovolené úpravy na kukle!

Nikdy nepoužívajte kuklu bez vonkajšej a vnútornej ochrannej fólie!

Nikdy nečistite kuklu stlačeným vzduchom, na odstránenie prachu použite vysávač! Prípadne mierne navlhčenú handričku.

Pokiaľ filter neztmavuje po zapálení oblúka, ihneď kuklu prestaňte používať! (Pozri odstránenie závad.)

Neponárajte kazetu filtra do vody, ani ju neumývajte vodou!

Používajte iba pri teplotách -5°C - $+55^{\circ}\text{C}$.

Pravidelne čistite povrch filtra. Vždy udržiajte solárny článok a sklo filtra aj snímače čisté.

Na čistenie povrchu používajte mäkkú a čistú handričku.

Pravidelne vymieňajte ochranné fólie filtra, ak je poškriabaná, alebo znečistená.

Vždy používajte len originálnu fóliu k tomuto typu.

Skladujte na suchom a tmavom mieste, najlepšie v originálnej krabici.

Chráňte kuklu pred nárazmi!

Odstraňovanie závad

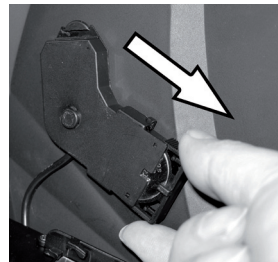
Porucha	Príčina	Odstránenie
Filter nestmieva	1) Vybité batérie 2) Ochranná fólia znečistená 3) Nastavená malá citlivosť	1) Vymeňte za novú 2) Výmena ochranné fólie za novú 3) Vykonaajte korekciu
Oblúk pri zváraní je slabo viditeľný	Nevhodne nastavená hodnota DIN	Nastavte správnu hodnotu DIN podľa tabuľky
Filter nestmívá	1) Prepínač je v polohe brúsenie 2) Silne znečistená ochranná fólia	1) Skontrolujte prepínač zváranie-brúsenie, či je v správnej polohe 2) Vymeňte ochranou fóliu za novú
Pomalá odozva filtra	Nízka pracovná teplota, nedostatočné okolité svetlo	Zmeňte pracovné prostredie

VAROVANIE: Nepoužívajte kuklu, ak sa Vám nepodarí odstrániť vyššie spomínané závady a kontaktujte autorizované servisné stredisko.

Výměna baterií

Výměna batérií

Batérie sú umiestnené na ľavej a pravej vnútornej strane ovládačov. Uchopte puzdro batérie dvoma prstami, vytiahnite puzdro z batérií. Vymeňte batériu a puzdro zasuňte späť. Pozor na polaritu!! Upozornenie: Puzdro sa vyťahuje veľmi ťažko.



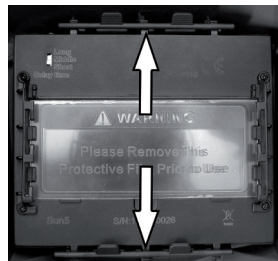
Výměna ochranných fólií

Výměna vonkajšej ochranej fólie

Odistite na vnútornej strane kukly kazetu dvoma páčkami, kazetu nadvihnite, vyberte použitú fóliu a vložte fóliu novú. Zaklapnite obe dve páčky a starostlivo skontrolujte, či fólia dolieha po celom obvode kazety. Nezabudnite odstrániť ochranný polep.

Výměna vnútornej ochranej fólie

Vo vybraní fóliu podoberte nechtom, prehnite ju smerom nahor, kým sa neuvoľní z držiaka. Pri spätnej montáži fóliu opäť prehnite a zasuňte späť do držiaka. Nezabudnite odstrániť ochranný polep.



Technické špecifikácie:

Veľkosť okna filtra: 98 x 43 mm
 Napájanie: solárny článok + batérie
 Stmievací čas: 1/30000 s
 Pracovná teplota: -5 až +55 ° C
 Celková hmotnosť: 450g

Voliteľné nastavenia: DIN 9 - 13
 Zapnutie: plne automatické
 Zosvetlenie nastaviteľné: 0,25 až 0,8 s / short - long /
 Skladovacia teplota: -20 až +70 C

Tabuľka nastavenia

Zváracie metóda	(A) ampérová hodnota pre DIN													
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450		
	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500		
SMAW					9	10		11		12		13		14
MIG /heavy/							10	11		12		13		14
MIG / light /							10	11		12		13		14
TIG,GTAW			9	10		11		12		13		14		
MAG/CO2						10	11	12		13		14		15
SAW								10	11	12	13	14	15	
PAC							11		12		13			
PAW			8	9	10	11	12		13		14		15	

SMAW - ruční svařování el. obloukem

MIG - svařování v argonu

TIG - obloukové svařování bez příd. materiálu

MAG - svařování v CO²

SAW - svařování tlustostěnných materiálů

PAC - svařování MIG / MAG s využitím velkokapacitního balení drátu

PAW - svařování plasmou

Likvidácia odpadu a ochrana životného prostredia:

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne. Elektrické prístroje nepatria do komunálneho odpadu.

Evidenčné číslo výrobcu: 02355/05-ECZ



ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST

Razítko a podpis prodejce / Pečiatka a podpis predajcu:

.....

Datum prodeje / Dátum predaja:

Záznamy o provedených opravách (datum, podpis):

Záznamy o vykonaných opravách (dátum, podpis):

1.

2.

3.

PROTECO®



Výrobce:
PROTECO nářadí s.r.o.
Provozovna: Podbřezí 63, 518 03
www.proteco-naradi.cz

PROTECO®